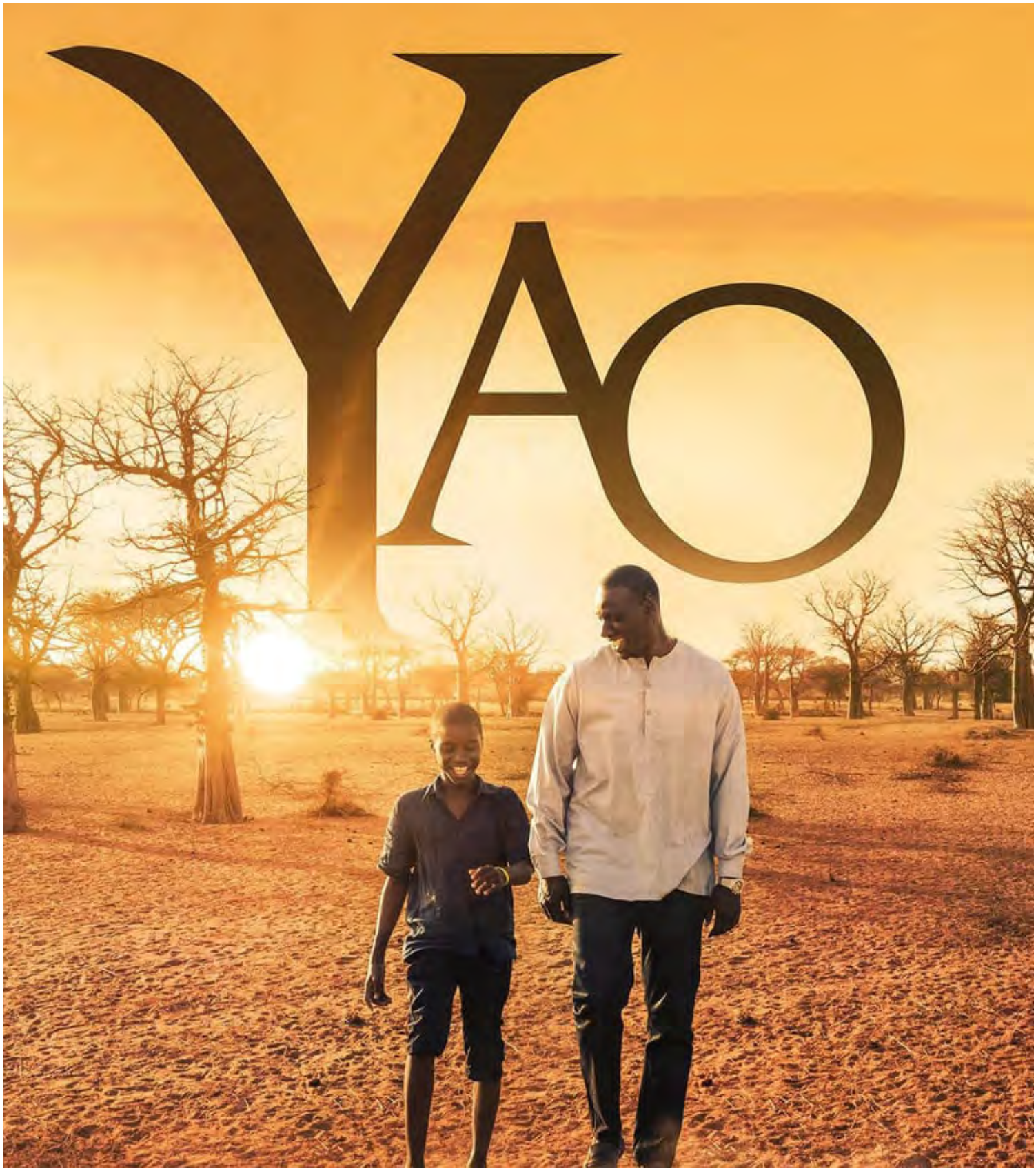
ausgesprochen
französisch

INSTITUT FRANÇAIS
Deutschland



Fichier pédagogique

Sommaire

I. Fiche technique 3

II. Travailler avec le film en classe 4

Avant la séance

Fiche 1 : découvrir le film par l'affiche 4

Activité 1) Lire et regarder (B1-B2)

Activité 2) Faire des recherches (à partir de A2)

Après la séance

Fiche 2 : reconstituer l'histoire du film 6

Activité 3) Retrouver la chronologie du film (À partir de A2)

Activité 4) Trouver un nouveau titre au film (À partir de B1)

Fiche 3 : étudier les personnages du film 7

Activité 5) Dresser un portrait (À partir de A2)

Activité 6) Observer des photos (A2-B1)

Activité 7) Réaliser un arbre à palabre (À partir de A2)

Fiche 4 : comprendre un dialogue de film 9

Activité 8) Comprendre le sens de préfixes (A1-B1)

Activité 9) En apprendre plus sur les origines de quelqu'un (À partir de B1)

Activité 10) Débat citoyen (B2-C1)

Activité 11) Faire un portrait chinois (À partir de B1)

III. Ressources complémentaires autour du film 12

Fiche 7 : découverte d'un genre 12

Activité 12) Faire un portrait chinois (B1-C1)

Sitographie 13

Légende:

compréhension orale | production orale | compréhension écrite | production écrite | liens

I. Fiche technique

Fiche technique du film

Pays : France
Année de sortie : 2019
Durée : 1h44
Scénario : Philippe Godeau, Agnès de Sacy, Kossi Efoui
Production : Philippe Godeau, Omar Sy
Composition musicale : Mathieu Chédid -M-
Directeur de la photographie : Jean-Marc Fabre
Distributeur France : Pathé

Distribution :

Lionel Louis Basse : Yao
Omar Sy : Seydou Tall
Fatoumata Diawara : Gloria
Aristote Laios : Nathan
Gwendolyn Gourvenec : Laurence
Alibeta : Chauffeur de taxi
Germaine Acogny : Tanam

Résumé du film

Depuis son village au nord du Sénégal, Yao est un jeune garçon de 13 ans prêt à tout pour rencontrer son héros : Seydou Tall, un célèbre acteur français d'origine sénégalaise. Invité à Dakar pour promouvoir son nouveau livre, ce dernier se rend dans son pays d'origine pour la première fois. Pour réaliser son rêve, le jeune Yao organise sa fugue et parcourt 387 kilomètres en solitaire jusqu'à la capitale. Touché par cet enfant, l'acteur décide de fuir ses obligations et de le raccompagner chez lui. Mais sur les routes poussiéreuses et incertaines du Sénégal, Seydou comprend qu'en roulant vers le village de l'enfant, il roule aussi vers ses racines.

Les coulisses du film « Sur la route de nos racines »

« J'avais l'intuition qu'Omar avait besoin de se confronter de nouveau à ses racines et qu'il serait bon qu'il le fasse devant une caméra. Il est intéressant de mêler l'art et la vie, même si nous ne faisons pas notre psychanalyse à travers des films ! Nous avions un vrai désir de cinéma autour de cette histoire. Nous partageons tous les deux un attachement profond à la question de la paternité, des origines» - Philippe Godeau

« Elle est où la terre de tes ancêtres ?
- Je ne sais pas.
- C'est pas grave, on va trouver. »

[Extrait du film : échange entre le chauffeur de taxi et Seydou Tall – 00:29:08']

Au cours de sa traversée à travers le Sénégal, Tall retrace l'histoire de sa famille, celle de son grand-père, et tout ce que ce dernier lui a transmis.

Informations sur le réalisateur

Philippe Godeau est à la fois producteur et réalisateur français. *Yao* est son troisième long-métrage. Il est connu pour la production de films tels que *Le Huitième jour* avec Pascal Duquenne, film sur le handicap ou *Largo Winch*, film d'action. En 2009, il franchit le cap de la réalisation. *Le Dernier pour la route*, son premier film, est un drame psychologique qui aborde l'histoire d'un homme atteint d'alcoolisme luttant pour se délivrer de son addiction. Il enchaine ensuite avec un thriller *11.6* qui reprend un fait divers sur un convoyeur de fonds qui a volé l'argent dont il avait la charge. Avec *Yao*, il se penche sur une question plus intime liée à la parentalité. Le film est dédié à Jacques Godeau (son père) et Demba Sy (père de Omar Sy), cités au générique de fin.

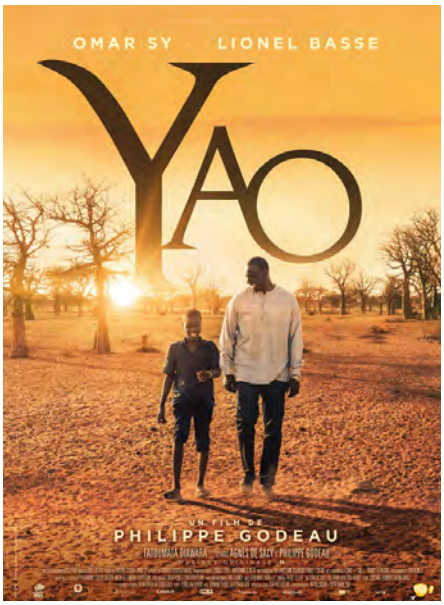
II. Travailler avec le film en classe

Avant la séance

Fiche 1 : découvrir le film par l'affiche

Activité 1) Lire et regarder

Compréhension de l'écrit (B1-B2)



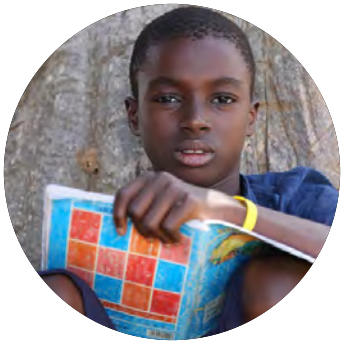
La lecture d'affiche : Qui est qui ?
Dans la peau d'un spectateur français.

L'affiche se compose de deux éléments : le texte et l'image.
Sur une affiche, il est tout aussi intéressant de lire que de regarder.

À partir de l'affiche, fais une recherche sur chacune des personnes dont le nom est inscrit et indique leur profession. Pour Omar Sy, Lionel Louis Basse, Fatoumata Diawara et -M-, **essaie de trouver le lien qu'il ou elle entretient, avec le Sénégal ou le Mali**.

1) Omar Sy

2) Lionel Louis Basse



3) Philippe Godeau

4) Agnès de Sacy

5) -M-

6) Fatoumata Diawara

Solution :

1. Omar Sy | Comédien
Oma Sy a vécu à Trappes, ville du département de Yvelines (78), en banlieue parisienne.
Il a débuté en tant qu'humoriste. Son rôle dans le film *Intouchables* « Ziemlich beste Freunde » lui a valu une reconnaissance internationale. Il est co-producteur du film, c'est-à-dire qu'il a investi des fonds, donc de l'argent pour la réalisation du film.
L'histoire de Seydou Tall s'inspire fortement de sa vie personnelle. Son père est originaire du Sénégal où il a travaillé comme ouvrier. Sa mère, femme de ménage, est d'origine mauritanienne. Ses parents ont vécu à Bakel, une ville du Sénégal oriental, située à proximité des frontières avec la Mauritanie et le Mali. Issu d'une fratrie composée de sept enfants, Omar Sy se souvient d'un voyage à travers le Sénégal à l'âge de 19 ans avec son père en voiture. Cette excursion lui a permis de connaitre l'histoire de sa famille.
« Je connaissais bien le Sénégal à titre personnel (..) c'était la première fois que j'y tournais. Pour moi qui essaye de toujours compartimenter ma vie professionnelle et ma vie privée, c'était étrange de mêler les deux. » - Omar Sy - *20 Minutes*

2. Lionel Louis Basse | Comédien
Originaire de la ville de Saint Louis au Sénégal. C'est son premier rôle au cinéma, il n'avait jamais joué auparavant. Il a été sélectionné parmi 600 enfants. Sa voix a retenu l'attention de Phillipe Qodeau.

3. Philippe Qodeau | Producteur & Réalisateur
Il est à la fois réalisateur, scénariste et producteur du film. Cela signifie qu'il a travaillé sur plusieurs étapes du film, à savoir.

- L'écriture du scénario qui regroupe les dialogues mais aussi les indications de lieux, d'ambiance (nuit/jour), de style narratif et de genre (action, romance, thriller).
- La réalisation. En tant que réalisateur, il a un rôle de chef d'orchestre. Il dirige les acteurs et décide de la mise en scène c'est-à-dire du choix des décors, de la lumière, de la musique, des costumes.
- La production correspond à la partie financière du film. Le producteur a la charge de trouver de l'argent pour financer le film. Cela sert entre autres à la rémunération de l'ensemble du personnel technique et artistique présents sur le film.

4. Agnès de Sacy | Co-scénariste
Elle a contribué à l'écriture du film. Elle a également participé aux scénarios des deux précédents films de Philippe Qodeau *Le dernier pour la route* et *11.6*.

5. -M- de son vrai nom Mathieu Chedid | Compositeur
C'est un chanteur français. Il s'est construit un personnage reconnaissable par sa coiffure en forme de -M-. Son premier voyage à Bamako, capitale du Mali, a été une révélation artistique et culturelle. En 2006, il se lance dans un projet Lamomali, qu'il présente comme un pont artistique entre la France et le Mali. Il partage la scène avec deux grands musiciens maliens Toumani et Sidiki Diabaté ainsi que la chanteuse Fatoumata Diawara. A l'écoute de son album, on découvre le son de la Kora, instrument traditionnel originaire du Mali à cordes taillé dans une calebasse. C'est lui qui a composé l'intégralité de la musique qui accompagne le film. « La musique est notre langue commune » -M-et Fatoumata Diawara | Interview pour le journal l'*Express*, du 7 avril 2017

Interview - L'express : « *Matthieu Chedid et Fatoumata Diawara: l'écho de Bamako* »
https://www.lexpress.fr/culture/musique/matthieu-chedid-et-fatoumata-diawara-l-echo-de-bamako_1896355.html

6.Fatoumata Diawara | Comédienne & Chanteuse
C'est une chanteuse et comédienne originaire du Mali. Elle représente l'une des voix les plus importantes de l'Afrique moderne. Dans son album *Fenfo* en 2018, elle associe les sonorités d'instruments traditionnels comme la kora avec des rythmes empruntés au blues comme au funk. Elle est reconnue en France grâce à sa participation au projet du chanteur -M- Lamomali. Elle interprète le rôle de Qloria dans le film. C'est elle qui interprète la chanson du générique de fin, une reprise de la célèbre chanson de Bob Marley « Everything's Qonna Be Alright » ainsi que la chanson qui accompagne la bande annonce française.

Instrument la Kora
Excepté Lionel Basse, jeune espoir, les personnalités citées sur l'affiche sont toutes connues dans la culture populaire en France. L'inscription de leur nom suffit à retenir l'attention des spectateurs et constituent un motif pour se rendre au cinéma. Ils participent à la renommée du film. Dans certains cas, l'affiche n'a pas besoin d'être explicite sur son sujet pour être attractive.

Activité 2) Faire des recherches

Production écrite individuelle (A partir de A2)

Jeu de l'enquêteur : Que connais-tu du Sénégal ?

Le film se déroule au Sénégal entre la capitale Dakar et Kanel, le village de Yao.

Réponds aux questions suivantes :

- Où se situe le Sénégal ?

Réponse : Le Sénégal se situe sur la côte ouest du continent africain le long de l'océan Atlantique. Il partage ses frontières avec le Mali, la Mauritanie et la Guinée.

- Quel est son régime politique ?

Réponse : C'est l'un des pays les plus stables du continent africain, c'est-à-dire, qu'il n'a pas de guerres ou de luttes actives sur son territoire. C'est une république démocratique, donc plusieurs partis politiques sont représentés. Le président de la république est élu au suffrage universel direct pour une durée de cinq ans, renouvelable une fois.

- Trouve une figure politique qui a marqué l'histoire du pays.

Réponse : Léopold Sédar Senghor est le premier président du Sénégal entre les années 1960 à 1980.

- Quelle est la langue officielle ?

Réponse : La langue majoritairement parlée est le wolof, le français est également utilisé.

- Quelle est la monnaie ?

Réponse : Le Franc CFA.

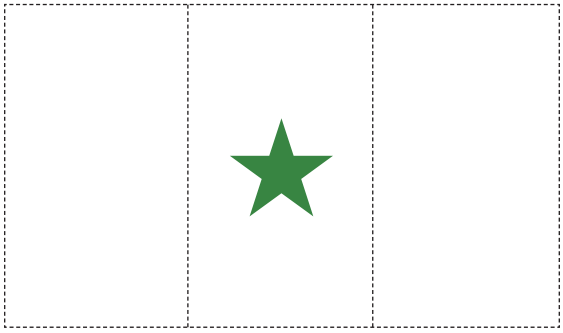
- Quel est son climat ?

Réponse : Le climat est tropical. Il y a deux saisons : la saison des pluies, entre le mois d'octobre et juin et la saison sèche, entre le mois de novembre et de mai.

- Quelle est la religion / quelles sont les religions les plus pratiquées ?

Réponse : La religion musulmane est la plus répandue. Elle date du XI° siècle. La religion chrétienne est beaucoup plus récente et représente seulement 4 % des pratiques.

Retrouve les trois couleurs de son drapeau :

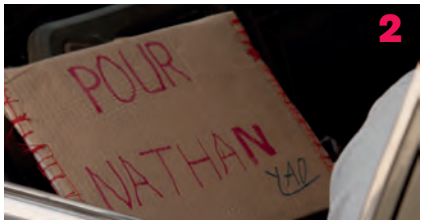


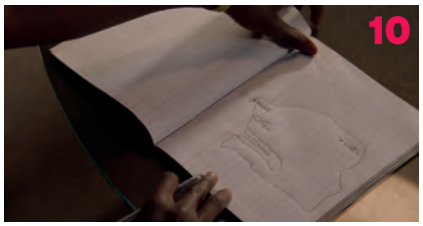
Fiche 2 : reconstituer l'histoire du film

Activité 3) Retrouver la chronologie du film

Production collective en classe (À partir de A2)

Puzzle: **remettez dans l'ordre chronologique les images suivantes puis attribue-leur un titre.**





Solution :
Photo 12 | Anniversaire de Nathan. La distance entre Nathan et son père.
Photo 6 | Nathan voit son père dans la rue, il ne peut pas partir avec lui. La déception.
Photo 11 | Tall apprend qu'il doit partir sans son fils. La dispute.
Photos 1 & 8 | Arrivée de Tall et de Yao à Dakar. La découverte.
Photo 9 | La dédicace. La Rencontre entre Tall et Yao
Photo 10 | Le village de Yao. La fugue
Photo 15 | La gare routière. Le voyage
Photo 13 | La rencontre avec Gloria. La jalousie de Yao
Photo 14 | Le village de Tall à Thialaga. Les origines de Tall.
Photo 7 | La dépanneuse. La transition
Photo 3 | Le récit de l'histoire de la famille de Tall. Ses racines.
Photo 5 | Tall, serein et confiant. L'acceptation de soi.
Photo 4 | La danse finale entre Yao et Tall. L'amitié
Photo 2 | Le récit d'aventure à l'attention de Nathan par Yao. Le témoignage.

Activité 4) Trouver un nouveau titre au film

Production orale en classe (À partir de B1)

Le titre « *YAO* » est très énigmatique. On découvre sa signification vers la fin du film. Cela signifie « jeudi » plus précisément « né un jeudi ». La traduction d'un titre pour un film peut être adaptée d'un pays à l'autre. Exemple entre l'Allemagne et la France :
Systemsprenger de Nora Fingscheidt = *Benni*
Ziemlich beste Freunde de Eric Toledano et Olivier Nakache = *Intouchables*
Monsieur Claude de Philippe de Chauveron = *Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu ?*
Saurez-vous trouver un autre titre plus évocateur ?

Fiche 4 : étudier les personnages du film

Activité 5) Dresser un portrait

Production écrite individuelle (À partir de A2)

Dresse le portrait de Tall et de Yao et justifie les qualificatifs attribués.

Yao

Tall

Tall : « Toi tu as l'air d'un garçon timide qui sait exactement ce qu'il veut. Tout le contraire de moi »

Solutions :

1. Yao
Yao est bavard. Il pose beaucoup de questions à Tall sur sa vie.
Yao est pauvre. Il n'a pas d'argent pour s'acheter un billet de train, ni un nouveau livre.
Yao est déterminé. Il décide de partir et de parcourir les 387km pour rencontrer Tall.

2. Tall
Tall est modeste. Il accepte de dédicacer le livre de Yao, alors que son garde du corps ordonne à Yao partir. Il ne refuse jamais une photo.
Tall est généreux. Célèbre et riche, il utilise aussi bien son argent pour régler des problèmes (avec la policière) que pour faire plaisir à Yao (boisson)
Tall est séducteur. Il est sublimé par la beauté de Cloria.

Activité 6) Observer des photos

Production collective en classe (A2-B1)

L'arbre est un motif récurrent, c'est-à-dire qu'il apparait régulièrement dans le film.
Essayez collectivement de vous souvenir de ce qui se passe dans les scènes suivantes.

Activité 7) Réaliser un arbre à palabre

Production collective en classe (À partir de A2)

Et si vous réalisiez votre propre arbre à palabre ?
Emblème du vivre-ensemble des traditions d'Afrique, l'arbre à palabres est un lieu où se réunissent enfants et adultes autour du Griot, ancien du village reconnu pour ses qualités de conteur.

Vous pouvez soit :
- Dessiner un arbre géant sur une feuille qui sera accrocher au mur de votre classe. Il symbolisera alors votre arbre, vous pourrez vous placer devant pour échanger.
- Fabriquer votre propre arbre à Palabre avec du carton recyclé, des branches, des fils et du papier.

Ensuite, il s'agit de se réunir autour de l'Arbre à Palabres.
Vous pouvez alors :
- Lire un texte court par exemple une poésie, une fable, un article sur l'actualité puis discuter ensemble en donnant votre point de vue sur le texte.
- Créer un texte. A partir d'un sujet qui vous tient à cœur (par exemple, l'écologie, l'égalité hommes-femmes, l'intégration...). Vous pouvez essayer de faire des rimes, imaginer des saynètes (courtes pièces comiques avec peu de personnages), une chanson et présenter votre création aux autres élèves.
- Echanger sur la vie collective en classe ou à l'école et prendre des décisions ensemble, comme : ranger la classe, le partage, l'écoute.

Voici un exemple de réalisation d'arbre à palabre... Et maintenant, à vous d'agir !

Fiche 4 : comprendre un dialogue de film

Activité 8) Comprendre le sens de préfixes

Production écrite individuelle (A1-B1)

« Noir à l'extérieur mais blanc à l'intérieur. »
Le texte entre les trois personnages dans la voiture met en avant le fait que Tall est extérieur aux coutumes et à la culture du pays. Tout le film développe l'idée que Tall est dans un entre deux, entre deux cultures, entre deux mondes, à la fois écarté de son pays d'origine tout en voulant s'y intégrer.

IN - EX
Les préfixes -in- et – ex –expriment l'un et l'autre un mouvement qui définit un sens, une direction ou un lieu. Pour comprendre le sens de chacun de ces préfixes, à toi de jouer :

a) **Intérieur – Extérieur.**
Où se trouve le personnage ?

b) **Infiltrer**
Une femme masquée s'est infiltrée dans ce dessin, à toi de la trouver :
Définition : Introduire quelqu'un (un agent secret) dans un groupe dans un but de surveillance ou d'information.

©Besse

c) **Sauras-tu reconnaitre ce mot ?**
X - E - R - T - F - I - L - E - R

c) **Exclure / Exclusion**
Attribue l'émoticône symbolisant cette phrase :
« J'ai été exclu du groupe de basket. »

d) **Inclure / Inclusion**
L' «Inclusion» est (rayer les mauvaises réponses) :

- Un mot qui décrit l'intégration sociale d'une personne dans une société / dans un groupe
- Un jeu de société
- Le dernier film où joue Leonardo DiCaprio

Activité 9) En apprendre plus sur les origines de quelqu'un

Expression orale collective (À partir de B1)

« Savoir qui on est, c'est savoir d'où l'on vient. »
Tall est né en France, il n'a jamais vécu au Sénégal, mais grâce à ses parents, il a des connaissances sur son pays.

Répondez aux questions.

- La langue : Tall sait-il parler la langue du pays ?
- La géographie : Tall sait-il où se trouve son village natal ?
- Les usages : Comment Tall se comporte face aux habitudes locales, quand on l'invite à déjeuner ou lorsqu'il a un contrôle de voiture ?
- Selon vous, Tall connait-il bien son pays d'origine ?

Activité 10) Débat en classe

Echange collectif en classe (B2-C1)

Débat : la scène du Bounty

a) Comment comprenez-vous ce dialogue extrait du film :

[A partir de 01:01:10'] Plan large, on voit nos trois personnages Tall, Gloria et Yao dans la voiture. Yao est à l'arrière. Ils sont arrêtés par la gendarmerie.

« **Gloria :** Pour toi double tarif.
Tall : Pourquoi ?
Gloria : Parce que tu es un blanc.
Tall : J'suis un blanc moi ? Yao, je suis un blanc ?
Yao : T'es pas blanc, t'es juste un Bounty. »

Pour vous accompagner dans votre débat, vous pouvez également faire référence aux phrases suivantes extraites du film. **Tanam :** « *Tu réfléchis comme un blanc.* » **Gloria :** « *t'es pas d'ici toi.* »

b) Qu'est-ce que Gloria, Yao ou Tanam veulent faire comprendre à Tall ? A la lecture de ces phrases, peut-on parler de préjugés ou de racisme à l'encontre de Tall ? Qu'est-ce qui manque à Tall pour pouvoir être reconnu par ses amis ?

Vous pouvez vous aider de cet article « Omar Sy renoue avec ses origines sénégalaises » - *Ouest France*
« En France, tu es l'étranger... Et quand tu retournes au pays, avec tes habitudes de vie occidentale, tu deviens un Bounty. » Noir à l'extérieur mais blanc à l'intérieur. « C'est une autre forme de racisme ou du moins de préjugés, qui fait que, nulle part, tu ne peux te sentir chez toi.[...].» Face à ce terrible dilemme, Omar Sy a trouvé sa réponse. Elle est forte et empreinte d'une philosophie de la vie toute pragmatique : « Quand tu es de nulle part, alors sois chez toi partout dans le monde. » Cette maxime, il l'enseigne à ses enfants dont le berceau familial est l'Afrique, la terre de naissance, la France et le lieu de vie, les États-Unis.

Interview Omar Sy – L'*Express* : https://www.ouest-france.fr/culture/omar-sy-renoue-avec-ses-racines-senegalaises-6186581

Activité 11) Parler de ses origines

Production individuelle en classe (À partir de B1)

D'après le documentaire de Claire Doutriaux *La couleur de nos origines*.

Apporte un objet qui symbolise tes origines et/ou utilisé quotidiennement dans ta famille. Présente-le et expose le lien avec tes orginies.

Documentaire *La couleur de nos origines*, France, 2018, 39 min, Arte TV Production

Documentaire: https://www.youtube.com/watch?v=zHJrJA3TjMI» You Tube | Couleur Origine

III. Ressources complémentaires autour du film

Fiche 7 : focus sur le road movie

Le road-movie est un genre à part entière au cinéma. Il prend naissance aux Etats-Unis dans les années 60 lors des premiers mouvements de revendication de la jeunesse à l'encontre de la culture puritaine. La jeunesse américaine revendique alors son droit à s'exprimer et à afficher ses opinions librement (notamment contre la guerre au Vietnam). Une grande partie de cette jeunesse révoltée se réunit à Woodstock pour participer à l'un des plus grands festivals de musique en plein air.

Le cinéma s'est emparé de ce mouvement. Le road-movie n'est pas un chemin entre un point A et un point B. C'est au contraire un voyage dans le sens d'un départ, d'un acte volontaire de quitter son environnement vers un but que l'on ne connait pas et que l'on ne décide pas au préalable. C'est donc une découverte permanente de lieux, de rencontres mais avant tout sur soi-même.

Le road-movie permet une véritable introspection, un voyage personnel qui viendrait interroger, bousculer ses propres limites, ses valeurs et ses capacités à pouvoir agir. Si dans les films de Denis Hopper il amène à une fin tragique, d'autres réalisateurs ont adapté le genre sur une issue positive où le protagoniste termine son voyage en ayant acquis, compris et changé ses idées, valeurs, comportements envers son entourage.

Motifs récurrents du road-movie : la route, le chemin, la traversée.

Motifs récurrents du Road-movie : **la route, le chemin, la traversée.**

Exemples de road-movies :
Une histoire vraie de David Lynch, Etats-Unis, 1999
Tschick de Fatih Akin, Allemagne, 2016
Roads de Sebastian Schipper, Allemagne, 2019

Activité 13) Faire un récit de voyage (réel ou fictif)

Production écrite personnelle (À partir de B1)

Ecris un récit de voyage, réel ou inventé.
Voici quelques éléments pour t'aider à construire ton récit :

Présente le pays, la ville, le lieu. Donne l'indication géographique (carte), le mode de transport utilisé (à pieds, en train, en avion, en co-voiturage...). Raconte une anecdote d'une rencontre ou d'une découverte qui t'aurait marqué. Si tu le souhaites, partage des photos ou des dessins du voyage. Est-ce que ce voyage a provoqué en toi, une envie de voyager plus ?

Sitographie

Bande-annonce en français : https://www.youtube.com/watch?v=10of8Hu_U3Y

Pastille culturelle à propos du Sénégal
Extrait Petit Vendeuse de Soleil | Transmettre le cinéma :
http://www.transmettrelecinema.com/video/toute-la-gravite-de-lenfance/

Bande-annonce du film *Atlantique* | *Allociné* :
https://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19584395&cfilm=258259.html

***Le Ventre de l'Atlantique* de Fatou Diome**
Paru en janvier 2005 Roman (Livre de Poche)

Musique : Youssou N'Dour en duo avec la chanteuse suédoise Neneh Cherry – « 7 Seconds »
https://www.youtube.com/watch?v=Em6X7O1-KDA

ausgesprochen
französisch

INSTITUT FRANÇAIS
Deutschland